

诺贝尔文学奖获奖作家作品宝库

[法]阿纳托尔·法郎士 著

凤凰出版传媒集团 江苏少年儿童出版社

蜜蜂公主

Bee, The Princess of the Dwarfs



YZLI0890123870



诺贝尔文学奖
获奖作家作品宝库

The Selected Classics of
Nobel Prize
for Literature
winners



诺贝尔文学奖获奖作家作品宝库

[法]阿纳托尔·法郎士 著 谈凤霞 陈红菊 王胜蓝 改写

蜜蜂公主

Bee, The Princess of the Dwarfs



YZL0890123870

图书在版编目(CIP)数据

蜜蜂公主 / (法) 阿纳托尔·法郎士著 ; 谈凤霞, 陈红菊, 王胜蓝改写. — 南京 : 江苏少年儿童出版社, 2010.3
(诺贝尔文学奖获奖作家作品宝库)
ISBN 978-7-5346-5035-2

I. ①蜜… II. ①法… ②谈… ③陈… ④王… III.
①童话—法国—近代—缩写本 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第033288号

书 名 诺贝尔文学奖获奖作家作品宝库
——蜜蜂公主

出版发行 凤凰出版传媒集团(南京市湖南路1号 210009)
江苏少年儿童出版社(南京市湖南路1号 210009)

苏少网址 <http://www.sushao.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司
(南京市六合区冶山镇 211523)

开 本 890×1240 毫米 1/32

印 张 6.375 插页 2

版 次 2010年3月第1版 2010年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5346-5035-2

定 价 14.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

奇幻中的爱与智慧

公主和王子的故事，在《格林童话》里有很多、很多，法郎士笔下的《蜜蜂公主》虽然也是讲述公主和王子，但这里头的公主和王子却有着更为神奇和曲折的经历，有着更为深情动人的故事：小公主被带到了大山底下的矮人国，小王子被抓进了大湖底下的水妖国，他们分别了七年，但是他们彼此坚守自己的情感和信念，抵御住了各种诱惑或胁迫，最终走到了一起，过上了幸福的生活。

这个神奇故事的创作者是法国著名作家阿纳托尔·法郎士(1844—1924)。他一生中创作了很多作品，并于1912年荣获诺贝尔文学奖。在



他的等身著作中，中篇童话《蜜蜂公主》“几乎是他专意为儿童创作的唯一的作品”。正如作者在童话的自序中说的那样：他不热衷于教训人，他的童话是快乐的。基于这样的创作理念，他的《蜜蜂公主》糅合了民间童话的情节，吸收了中世纪骑士小说和沙尔·贝洛童话的长处，展开了奇特的想象，对情节做了动情的描述，对人物做了细致的、多角度的刻画，而人间最真挚的情感贯穿于故事的始终，并有不少人生智慧闪烁其间，让孩子在快乐的阅读中体验爱的无私与执着，在潜移默化中得到思想的洗礼与情感的陶冶。

这部童话的情节引人入胜、动人心弦。乔治王子父母早亡，由邻国的王后抚养，从小与该国的蜜蜂公主青梅竹马。两个孩子受到大湖美景和传说的诱惑，私自外出去探险。当他们历尽艰辛来到湖边，传说居然变成了现实：乔治被抓到了水妖国。女王软硬兼施，想逼迫他娶自己的女儿珍珠，可乔治既没有被浮靡的生活所诱惑，也没有被暴力所吓倒，始终如一地深爱着与自己走散的蜜蜂公主。蜜蜂公主则被一群小矮人带到了地下世界。在那里，蜜蜂受到所有小矮人的喜爱，尤其是

矮人国的国王——洛克王对她宠爱有加，但蜜蜂还是想回到地面上自己的王国里去，为此洛克王就用“托梦术”让蜜蜂与妈妈相见。洛克王深深地爱上了蜜蜂，送给她许多奇珍异宝，并封她为“特封女王”，但蜜蜂不为所动，一心所想的是回到妈妈和乔治的身边。在历经七年的煎熬之后，这一对有情人终成眷属。本书最为感人，也最值得称道的就是对人间挚爱之情的表达与赞美。这其中包括亲情、友情、爱情。这些情感尤为突出地表现在洛克王身上，他深深地爱着蜜蜂，可蜜蜂爱的人却是乔治，他满心痛苦，但为了让蜜蜂幸福，他毅然去救出乔治，并毫不计较乔治攻打矮人国的鲁莽。为了自己心爱的人的幸福，他宁肯牺牲自己的追求，无私地成全了蜜蜂和乔治这一对恋人，大度地为他们举行了订婚典礼，并谆谆告诫他们爱的真谛。这是何等伟大的心胸啊！洛克王让我们看到人类灵魂中的美丽火花。

故事之所以引人入胜，还得归功于作者用他的奇思妙想营造了一个个奇妙的想象天地。湖底居然有一个明亮的水下世界：行走着各式各样的绿发女妖，身边有见所未见的鱼儿游来游去，



宫内宁静舒适,宫外浪涛翻天……而矮人国里,居然有各种门类的能工巧匠、有丰富多彩的生活:那里没有太阳,聪明的小矮人就制作了一个个小星球来收集光线照明;他们不是通过课本来学习,而是通过实地考察和切实的感受来了解自然界的秘密;他们不是通过看教材来理解历史,而是用望远镜来观察世事……法郎士在这个童话里还褒扬了一种自然的教育方式,那就是马仆弗朗科式的教育。小矮人也是通过这种实践的方式,让蜜蜂轻松地学习了许多知识、懂得了一些道理。所以,负有教育重任的师长们也要从中得到启迪,让孩子们挣脱模式和书本的束缚,自由而且自在地去探索和发现。

本书在遵照原著故事情节和思想精神的基础上作了一些必要的修改,丰富了原本简单的故事情节,对原著中有疏漏的地方做了补充,增加了有趣的情节和或幽默或深情的对话。在结构上,本书也作了适当调整,使本书内容更加紧凑、更加合理。本书力求文笔生动细致,注意环境描写和心理描写,力求让小读者能身临其境并深入人物内心,从中获得更多的快乐、美感与智慧。

目 录

第一章	白玫瑰	001
第二章	两小无猜	008
第三章	马仆	015
第四章	去教堂	022
第五章	登高望远	031
第六章	寻找大湖	038
第七章	水妖湖畔	054
第八章	矮人国的“俘虏”	061
第九章	奉若上宾	075
第十章	在矮人国的日子	087



第十一章	乔治的遭遇	098
第十二章	宝库的诱惑	106
第十三章	加冕与求婚	115
第十四章	乔治被关	123
第十五章	见到了妈妈	129
第十六章	无奈的相思	138
第十七章	努尔的启示	144
第十八章	解救乔治	156
第十九章	王子归来	165
第二十章	小缎子鞋的故事	173
第二十一章	为爱而战	181
第二十二章	洛克王的胸怀	193

第一章 白 玫 瑰

在地球上一个遥远的地方，有一个白色王国。这个国家一年四季都有一片片白色的风景：春天，每一个果园里盛开着雪白的梨花；夏天，每一处水塘里都绽放着洁白的莲花；秋天，每一户庭院里都怒放着白菊花；而到冬天，皑皑的白雪覆盖了整个国家。白国是个美丽的王国，白国的王后是个非常美丽的王后。可是，一年前，白国的国王在和妄图入侵的爱尔兰巨人的搏斗中英勇地牺牲了。王后失去了亲爱的丈夫，非常伤心，美丽如花的容颜开始变得憔悴。

自从丈夫去世后，白国王后每天都要去小教



堂为丈夫的亡灵祷告，风雨无阻。她总是穿一袭长长的白裙，腰间束一条只有守寡的人才束的黑色腰带，默默地走进教堂，跪在矮凳上。她祈求上帝保佑白国国王在天堂里过得幸福愉快，不用再为人间的战争忧心。她还祈求丈夫的亡灵保佑他俩的儿子乔治健康平安、快快长大，早日担当起治理国家的重任。国王去世时，小王子才刚刚出生不久，正是这个幼小的孩子给了王后坚强地生活下去的勇气。这种静静的祷告寄托了王后对丈夫的哀思，也给她带来慰藉和勇气，让她感觉丈夫就在天堂微笑地注视着她和亲爱的儿子。所以，每次祷告完毕，王后的心情都会稍稍轻快些。

可是，这一天，当王后祷告完了，睁开眼睛，忽然看见矮凳上出现了一枝白色的玫瑰花，有片花瓣已经开始枯萎，她的心立刻就沉了下去。因为她知道，这是一个不祥的预兆：当一个白国王后临死的时候，矮凳上就会出现一朵白玫瑰花。顿时，王后苍白的脸上蒙上了愁云，她攥紧双手仰天哀叹：“上帝啊，你已经带走了王子的父亲，

现在又要带走王子的母亲，可怜的小王子以后由谁去照顾啊？”白国王后对自己的死亡并不感到恐惧——能够去天堂与丈夫团聚是她的心愿，只是她实在放心不下幼小的儿子，她做母亲的人间使命还没有完成啊！一想到儿子，王后赶紧起身，匆匆地离开教堂，一路奔进宫殿。她所剩的时间不多了！守门的卫士们从来没有看见过高贵的王后有这样慌张的神色，纷纷为她担忧。

王后轻轻地走进小王子乔治睡觉的房间，走到他的摇篮旁。小王子正在舒适的摇篮里酣睡，他的小脸蛋长得很俊美，有着密密的长睫毛、挺拔的小鼻子、花骨朵般的红嘴唇，浑身还散发着好闻的奶香气，那轻微的呼吸可以让全世界的人沉醉。看着如此娇嫩可爱的孩子，王后的心都快碎了，眼泪滚落了下来。

“我亲爱的儿子，”王后哽咽着对睡着的小王子说，“我的宝贝、小心肝，妈妈就要和你永别了。你已经没有了爸爸，以后又再也见不到妈妈了……自从你爸爸去世之后，你就是妈妈全部的爱和希望。你知道吗，孩子？妈妈曾经拒绝了许



多勇敢的骑士的求婚，为的是一心一意地守护你。妈妈用乳汁哺育了你，可是却不能陪伴你长大……记住妈妈的爱吧，孩子。”

王后摘下挂在自己胸前的小圆盒，放在唇边轻轻吻了一下，小心地把它戴到孩子的脖子上。那精致的小圆盒里，装的是王后的肖像和她的一绺头发。“让妈妈的爱永远守护你……”王后温柔地祈祷着，俯下身，在儿子粉嫩的小脸蛋上轻轻地吻了又吻。一滴滚烫的泪珠落到孩子的脸庞上，孩子在摇篮里动了一下，伸出小手揉了揉眼睛，快要醒来了。王后不忍心看到他那双马上就要睁开的眼睛、那双一见到妈妈就会欢笑的眼睛，她含着眼泪，果断地一扭身跑开了。是啊，一双即将如灯火般熄灭的眼睛，又怎么能经受得起孩子眼里如同太阳般灿烂的光芒呢？

王后传令马仆弗朗科立即备马，带上他一起风驰电掣地向邻国的克拉丽德城堡飞奔而去。

克拉丽德王后看见火急火燎赶来的白国王后，上前热情地迎接她，说：“我亲爱的朋友，是哪一阵风把你给吹来了？乔治小王子还好吗？”

“哦，我亲爱的朋友，今天吹我来的可不是春风。我来找你，正是为了乔治。”一路上，白国王后的泪痕已经被风吹干了，可一提到乔治，眼泪又像决堤的小河一样，哗哗地涌了出来。

“朋友，我有很多话要对你倾诉。我们俩一直都是最好的朋友，我们的命运又是那么地相同。我们几乎同时结婚，各自嫁给国王，成为了王后。可是我们都好景不长，在战争中失去了各自的丈夫，这不幸的命运无法抵御，因为在烽火连天的战争年代，最英勇的国王总是身先士卒、冲锋陷阵，经受死亡的考验。我们又先后成为了母亲，含辛茹苦地抚养孩子。我的儿子乔治比你的女儿蜜蜂大一岁，乔治是个非同一般的聪明的小男孩，你的女儿蜜蜂则漂亮得能和日月相媲美。我们俩亲密如姐妹，乔治和蜜蜂将来也能情同手足，他们会有很幸福的人生。可是，我是看不到那一天了。现在我不得不告诉你，我今天在教堂为丈夫的亡灵祷告时，在祈祷的矮凳上看见了一朵白玫瑰花……”

克拉丽德王后当然知道，白玫瑰花的出现对



白国王后意味着什么，她的眼眶立即红了。

“哦，朋友，请不要为我难过。我很快就要死了，但我并不感到惧怕，只是我还有些不舍，我那可爱的小乔治以后该怎么办呢？亲爱的朋友，我只好把孩子托付给你了，只有你能代替我做他的好妈妈。你愿意收留他吗？”

克拉丽德王后听到亲爱的朋友遭此厄运，早已泪流满面，她紧紧地握住白国王后的手，体会到了白国王后与幼子诀别的撕心裂肺的悲痛。她流着泪，答应一定把乔治当作自己的亲生儿子一样来抚养，对蜜蜂和乔治一视同仁，决不偏心。

白国王后放心地露出了笑容：“谢谢你，我的好姐妹！”她俩亲密地拥抱在了一起。

“让我再看最后一眼可爱的小蜜蜂吧。”白国王后说。

她们两人手拉手一起走到蜜蜂的摇篮旁。才几个月大的小蜜蜂公主甜甜地睡在天蓝色的纱帐里，她闭着秀美的眼睛，莲藕似的小胳膊却不住地微微动弹，粉嫩的手指张开着，像是想飞的小翅膀。

“我相信乔治长大后一定会保护蜜蜂的。”白国王后说。

“哦，他会的。蜜蜂也一定会喜欢乔治的。”克拉丽德王后也充满信心道。

“祝愿他们一生幸福！”两位王后深情地祝福她们的一双孩子。

白国王后告别了克拉丽德王后，骑马赶回自己的王宫。她先把自己的珠宝首饰分给所有的女仆，而后焚香沐浴，让自己的身体干干净净、清清爽爽，再换上结婚时穿过的漂亮的婚纱，平静地躺在宽大的床上，双手交叠放在胸口，想着在天堂等她的亲爱的丈夫，想着还在梦乡里酣睡的亲爱的儿子，安详地睡去了。

这位善良、高贵的白国王后从此再也没有醒来。

第二章 两小无猜

同白国王后一样，克拉丽德王后也是一位美丽而且善良的王后。世上有些人虽然长相漂亮但却不够善良，有些人非常善良但长得不够漂亮。而克拉丽德王后却不一样，她内心的善良使得她的容貌更为光彩照人，举手投足间无不散发着一个真正的王后应该具有的仁慈而高贵的气息。别国的王子们只要见过她一面，就会拜倒在她的石榴裙下，向她求婚。但是，每次王后都委婉地拒绝了：“我只有一颗心，就只能有一个丈夫。”虽然她亲爱的丈夫已经去世，可是他还活在她的心里，没有别的男子能够替代他。